

PERSONAGGI

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Eamon Farren	...	Cahir
Mimi Ndiweni	...	Fringilla
Wilson Radjou-Pujalte	...	Dara
Adam Levy	...	Mousesack
Josette Simon	...	Eithne
Nóra Trokán	...	Dryad General
Lucas Englander	...	Chireadan
Ben Wiggins	...	The Adonis
Philippe Spall	...	Hemet
Roger Ringrose	...	Beau Berrant
Richard van Weyden	...	Giant Bald Guard
Anita Olatunji	...	Middle Aged Woman
Joachim Paul Assböck	...	Man
Martin Angerbauer	...	Militia Guard
Raquel Amegashie	...	Warrior Dryad
Anneke Weerts	...	Gatherer Dryad
Callum Coates	...	Mousesack Doppler
Kevin Howarth	...	Djinn

00:11:56,791 --> 00:11:59,208
massiccia del vostro solito tipo.

118

00:12:10,375 --> 00:12:12,083
[Lingua Antica] Non possiamo fidarci.

119

00:12:12,541 --> 00:12:15,625
Ha nascosto la sua identità,
il suo passato,

120

00:12:15,708 --> 00:12:17,375
il suo legame con Cintra...

121

00:12:17,458 --> 00:12:20,291
Sappiamo chi è solo grazie a Shan-Kayan.

122

00:12:20,500 --> 00:12:22,208
Ciri era spaventata.

123

00:12:22,958 --> 00:12:27,291
- Forse non può ancora fidarsi di noi.
- Non conosciamo le sue intenzioni.

124

00:12:27,958 --> 00:12:29,208
È una ragazza...

125

00:12:29,291 --> 00:12:31,208
Con il potere di un'arma.

126

00:12:31,750 --> 00:12:34,375
A Brokilon, possiamo plasmarla.

127

00:12:35,583 --> 00:12:38,458
Può diventare una di noi.

128

00:12:38,541 --> 00:12:40,166
Non è una di noi.

129

00:12:43,500 --> 00:12:45,083
Spie nilfgaardiane.

130

00:12:45,750 --> 00:12:48,250
Le abbiamo trovate lungo il confine.

131
00:12:51,291 --> 00:12:55,208
È solo questione di tempo,
prima che arrivi l'intero esercito.

132
00:12:56,458 --> 00:12:59,333
E se questa ragazza...

133
00:13:00,375 --> 00:13:01,666
fosse l'unico modo...

134
00:13:02,208 --> 00:13:03,208
per sopravvivere?

135
00:13:12,875 --> 00:13:13,708
A Ciri...

136
00:13:15,708 --> 00:13:17,791
sarà consentito di restare.

137
00:13:46,916 --> 00:13:48,333
Non credo di piacergli.

138
00:13:50,625 --> 00:13:53,875
Quando la regina Calanthe
ha chiuso i confini di Cintra,

139
00:13:55,000 --> 00:13:56,916
voleva proteggere il suo popolo.

140
00:13:58,333 --> 00:14:00,416
La nostra Generale vuole proteggere noi.

141
00:14:01,708 --> 00:14:03,000
Ognuno fa le sue scelte.

142
00:14:04,250 --> 00:14:06,791
La spada del destino ha due lame.

143

00:14:09,041 --> 00:14:09,958
Cosa significa?

144

00:14:10,291 --> 00:14:11,791
Devi decidere tu.

145

00:14:12,458 --> 00:14:16,166
Puoi restare,
oppure continuare la tua ricerca.

146

00:14:16,833 --> 00:14:18,000
Cosa vuoi fare?

147

00:14:23,625 --> 00:14:27,250
Perché tutti sanno che questo bardo

148

00:14:27,416 --> 00:14:30,083
Amava le donne di Nilfgaard

149

00:14:30,333 --> 00:14:33,333
Perché Nilfgaard può baciarmi il...

150

00:14:33,625 --> 00:14:34,458
Geralt!

151

00:14:34,916 --> 00:14:35,750
Ciao.

152

00:14:36,250 --> 00:14:39,791
Da quanto non ti vedo, mesi? Anni?
Cos'è il tempo, alla fine?

153

00:14:40,041 --> 00:14:41,500
Sapevo che eri in città.

154

00:14:41,583 --> 00:14:44,041
Mi stai seguendo, monellaccio?

155

00:14:44,875 --> 00:14:48,375
Cioè, sono lusingato e tutto,
ma dovrete trovarvi un hobby.

156

00:14:51,291 --> 00:14:52,208
Ne vuoi un po'?

157

00:14:52,666 --> 00:14:55,375
- "Come stai?", mi hai chiesto?
- No.

158

00:14:55,458 --> 00:14:57,291
Beh, la contessa de Stael,

159

00:14:57,375 --> 00:15:00,375
la mia musa
e grande bellezza di questo mondo,

160

00:15:00,458 --> 00:15:02,041
mi ha abbandonato.

161

00:15:02,666 --> 00:15:05,708
Di nuovo.
In modo freddo e inatteso, aggiungerei.

162

00:15:06,791 --> 00:15:09,083
Temo che morirò con il cuore spezzato.

163

00:15:10,125 --> 00:15:11,916
O affamato, perlomeno,

164

00:15:12,000 --> 00:15:15,583
se qualcuno non vuole dividere
un pesce con un vecchio amico.

165

00:15:16,875 --> 00:15:18,541
Non posso dire "amico"?

166

00:15:19,041 --> 00:15:21,166
Ok. Aspettiamo altri dieci anni.

167

00:15:22,250 --> 00:15:26,625
Geralt, sei bravo in molte cose,
ma è chiaro che la pesca non è tra queste.

168

00:15:26,708 --> 00:15:28,333
Hai preso qualcosa oggi?

169

00:15:29,083 --> 00:15:30,750
Cosa cerchi esattamente?

170

00:15:31,666 --> 00:15:32,500
Merluzzi?

171

00:15:33,666 --> 00:15:34,500
Carpe?

172

00:15:35,333 --> 00:15:36,166
Lucci?

173

00:15:36,958 --> 00:15:37,791
Abramidi?

174

00:15:37,958 --> 00:15:39,666
Sto elencando i pesci che conosco.

175

00:15:39,750 --> 00:15:41,083
La sandra è un pesce?

176

00:15:41,166 --> 00:15:42,208
Non sto pescando.

177

00:15:43,125 --> 00:15:44,250
Non riesco a dormire.

178

00:15:44,875 --> 00:15:46,041
Bene. Giusto.

179

00:15:47,333 --> 00:15:48,916
Beh, ha senso.

180

00:15:49,000 --> 00:15:50,375
Così tanto che quasi...

181

00:15:51,291 --> 00:15:53,333
non ne ha. Che succede? Parlami.

182
00:15:58,916 --> 00:16:00,375
- Un jinn.
- Un cosa?

183
00:16:00,833 --> 00:16:02,291
Sto cercando un jinn.

184
00:16:02,375 --> 00:16:04,458
Un jinn? Tipo, un genio?

185
00:16:05,083 --> 00:16:06,166
Quei tipetti fluttuanti

186
00:16:06,250 --> 00:16:08,666
dal brutto carattere
che fanno magie proibite,

187
00:16:08,750 --> 00:16:11,041
- vuoi dire?
- Sì. Esaudirà i miei desideri.

188
00:16:11,125 --> 00:16:12,291
È qui da qualche parte.

189
00:16:12,375 --> 00:16:13,833
E non riesco a dormire, cazzo!

190
00:16:19,166 --> 00:16:21,458
Non per giocare al confessore,

191
00:16:21,541 --> 00:16:24,958
ma forse
è come spalmare unguento su un tumore.

192
00:16:25,500 --> 00:16:28,583
Non stai affrontando
la radice del problema.

193
00:16:29,791 --> 00:16:32,208
Insomma, forse, dico forse,

194

00:16:32,291 --> 00:16:34,416
questa storia dell'insonnia

195

00:16:34,500 --> 00:16:38,291
ha a che vedere
con ciò che ha detto Saccoditopo a Cintra.

196

00:16:39,791 --> 00:16:41,375
Sai, la Legge della Sorpresa?

197

00:16:42,166 --> 00:16:43,125
Il destino?

198

00:16:44,250 --> 00:16:47,166
Il non poter sfuggire al bambino
che ti appartiene, eccetera?

199

00:16:47,250 --> 00:16:49,000
No. Non è quello.

200

00:16:50,833 --> 00:16:52,166
Sì, forse hai ragione.

201

00:16:54,250 --> 00:16:55,166
E se invece no?

202

00:16:56,875 --> 00:16:59,208
Sai, la contessa de Stael mi ha detto

203

00:16:59,291 --> 00:17:04,083
che il destino è solo l'incarnazione
del desiderio dell'anima di crescere.

204

00:17:04,166 --> 00:17:07,041
- Hai cantato prima che ti lasciasse?
- In realtà sì, e...

205

00:17:07,958 --> 00:17:09,041
Cosa vuoi insinuare?

206

00:17:13,125 --> 00:17:16,458

Dobbiamo parlarne.
Andiamo, Geralt. Dimmelo. Sii sincero.

207

00:17:16,875 --> 00:17:18,958
Cosa pensi del mio modo di cantare?

208

00:17:21,500 --> 00:17:24,375
È come ordinare una crostata
e scoprire che non ha il ripieno.

209

00:17:28,875 --> 00:17:31,000
A te serve un bel pisolino!

210

00:17:31,791 --> 00:17:35,666
Stai cercando di ferire i miei sentimenti,
Geralt? È...

211

00:17:36,083 --> 00:17:38,666
È assolutamente indecoroso da parte tua,

212

00:17:38,750 --> 00:17:40,083
se devo essere onesto.

213

00:17:40,166 --> 00:17:42,125
Wow. Che cos'è?

214

00:17:43,500 --> 00:17:44,875
Il sigillo di un mago.

215

00:17:45,916 --> 00:17:47,750
- Il jinn.
- Ti spiace se...

216

00:17:48,250 --> 00:17:50,541
- Ranuncolo.
- Rimangiati la storia della crostata.

217

00:17:50,625 --> 00:17:53,041
- Fallo e riavrai il tuo piccolo jinn.
- Lascialo.

218

00:17:53,125 --> 00:17:55,958

No, lascialo tu, stupido zuccone!

219

00:17:59,958 --> 00:18:01,083
È un po' deludente.

220

00:18:04,125 --> 00:18:05,291
O forse no?

221

00:18:06,000 --> 00:18:09,625
Jinn, io ti ho liberato
e da oggi sono il tuo padrone.

222

00:18:10,083 --> 00:18:13,208
Primo, voglio che Valdo Marx,
il trovatore di Cidaris,

223

00:18:13,291 --> 00:18:16,041
sia preso da un colpo apoplettico e muoia.

224

00:18:16,125 --> 00:18:20,416
Secondo, che la contessa de Stael
mi riaccolga con gioia,

225

00:18:20,500 --> 00:18:23,416
a braccia aperte e poco vestita.

226

00:18:23,500 --> 00:18:24,708
- Terzo...
- Ranuncolo!

227

00:18:24,791 --> 00:18:25,625
Fermo!

228

00:18:26,791 --> 00:18:28,166
I desideri sono solo tre.

229

00:18:28,250 --> 00:18:30,541
Dici sempre
che non vuoi nulla dalla vita.

230

00:18:30,625 --> 00:18:32,833
Non sapevo volessi tre desideri

tutti per te!

231

00:18:32,916 --> 00:18:35,125
- Voglio solo un po' di pace!
- Eccola!

232

00:18:44,500 --> 00:18:45,333
Geralt...

233

00:18:46,041 --> 00:18:47,541
- Geralt...
- Il jinn!

234

00:19:02,708 --> 00:19:03,541
Ranuncolo.

235

00:19:13,875 --> 00:19:15,375
C'è un medico qui?

236

00:19:15,458 --> 00:19:17,958
Sì. Chireadan, il guaritore elfo.

237

00:19:18,041 --> 00:19:18,875
Laggiù.

238

00:19:27,375 --> 00:19:29,666
Un jinn in una bottiglia?
Sembra una favola.

239

00:19:29,750 --> 00:19:32,166
Senza lieto fine. Puoi aiutarlo?

240

00:19:39,166 --> 00:19:40,708
Oh, cielo.

241

00:19:41,083 --> 00:19:41,916
Cosa?

242

00:19:42,791 --> 00:19:47,000
Vi assicuro che qui a Rinde
ho ricevuto la migliore formazione, ma...

243

00:19:48,291 --> 00:19:50,416
queste ferite sono di natura magica.

244

00:19:50,583 --> 00:19:53,000
Posso alleviare il dolore, ma è come...

245

00:19:53,083 --> 00:19:54,708
Spalmare unguento su un tumore?

246

00:19:54,791 --> 00:19:56,708
- No!
- Il problema è la gola.

247

00:19:58,208 --> 00:20:01,333
Se l'incantesimo non viene fermato
il prima possibile,

248

00:20:01,416 --> 00:20:03,833
il danno potrebbe essere irreversibile.

249

00:20:08,125 --> 00:20:10,458
E più tempo passa senza cure,

250

00:20:10,541 --> 00:20:12,541
più è probabile che si diffonda.

251

00:20:12,958 --> 00:20:13,791
Può morire.

252

00:20:14,500 --> 00:20:15,750
Cazzo! Geralt.

253

00:20:16,875 --> 00:20:18,541
Sì, non lo permetteremo.

254

00:20:24,916 --> 00:20:28,250
Così guadagniamo qualche ora,
ma serve un rimedio magico.

255

00:20:29,625 --> 00:20:31,333
Devi portarlo in un'altra città.

256
00:20:31,750 --> 00:20:32,958
Non c'è un mago qui?

257
00:20:36,625 --> 00:20:38,583
Il sindaco li ritiene pericolosi.

258
00:20:40,833 --> 00:20:42,166
Cosa stai nascondendo?

259
00:20:45,625 --> 00:20:46,458
Dimmelo.

260
00:20:50,041 --> 00:20:50,875
Beh...

261
00:20:51,750 --> 00:20:52,625
ci sarebbe...

262
00:20:54,416 --> 00:20:55,583
Ci sarebbe un mago.

263
00:20:56,958 --> 00:20:57,791
Io...

264
00:20:58,416 --> 00:21:00,875
dovevo consegnarlo alla giustizia.

265
00:21:01,458 --> 00:21:04,000
Ma non sono riuscito
a penetrare le sue difese.

266
00:21:04,791 --> 00:21:08,875
Il sindaco in persona l'ha catturato
e imprigionato in casa sua.

267
00:21:09,291 --> 00:21:11,041
Non era così difficile, vero?

268
00:21:11,333 --> 00:21:12,333
Stai attento.

269

00:21:12,791 --> 00:21:14,541
È un mago potente e maligno.

270

00:21:15,791 --> 00:21:17,000
E piuttosto scaltro.

271

00:21:17,291 --> 00:21:18,458
Vado a cercarlo.

272

00:21:27,333 --> 00:21:28,500
Ti piace il dolore.

273

00:21:29,083 --> 00:21:29,916
Lo capisco.

274

00:21:34,708 --> 00:21:36,041
Io lo infliggo.

275

00:21:37,250 --> 00:21:39,666
Cara, credi ancora che ci sia differenza.

276

00:21:41,125 --> 00:21:42,166
È passato troppo tempo.

277

00:21:43,208 --> 00:21:44,750
Non ti vedo da anni.

278

00:21:46,041 --> 00:21:48,833
Dal tuo inghippo per andare ad Aedirn.

279

00:21:49,833 --> 00:21:51,083
So che è andata bene.

280

00:21:52,375 --> 00:21:54,250
Sono certa che re Virfuril stia bene.

281

00:21:54,333 --> 00:21:55,333
È morto.

282

00:21:56,541 --> 00:21:58,000
Ora regna re Demavend.

283
00:21:59,833 --> 00:22:03,000
A sud, Fringilla ha prosperato
nel ruolo che spettava a te.

284
00:22:04,291 --> 00:22:07,458
Il legittimo erede è tornato a Nilfgaard
e hanno riportato la pace.

285
00:22:07,541 --> 00:22:08,541
Perché sei qui?

286
00:22:12,833 --> 00:22:14,750
Sei rimasta nascosta per un po',

287
00:22:16,250 --> 00:22:17,083
ma adesso

288
00:22:19,166 --> 00:22:20,541
ti stai facendo notare.

289
00:22:23,000 --> 00:22:24,166
Cerchi qualcosa.

290
00:22:25,500 --> 00:22:26,791
Perdi tempo.

291
00:22:26,875 --> 00:22:30,500
I cosiddetti maghi che stai ingaggiando
non risolveranno il tuo problema.

292
00:22:31,583 --> 00:22:34,208
E se non stai attenta,
diventerai come loro.

293
00:22:34,458 --> 00:22:35,291
Irrilevante.

294
00:22:37,375 --> 00:22:39,541
Sei puro caos, al momento.

295

00:22:40,750 --> 00:22:43,125
Vuoi una cura e questo ti rende incauta.

296

00:22:47,208 --> 00:22:50,333
La Confraternita ti ha lasciato stare
quando hai abbandonato Aedirn.

297

00:22:51,791 --> 00:22:53,083
Ma questo comportamento,

298

00:22:53,541 --> 00:22:56,083
ostentato e in conflitto con i loro piani,

299

00:22:56,166 --> 00:22:58,916
non sarà tollerato. Verranno a cercarti.

300

00:22:59,000 --> 00:23:00,250
Per questo sei qui.

301

00:23:01,125 --> 00:23:02,166
Per avvertirmi.

302

00:23:02,500 --> 00:23:03,750
Come potrò mai ripagarti?

303

00:23:04,125 --> 00:23:05,333
Non essere meschina.

304

00:23:06,208 --> 00:23:07,041
È colpa tua.

305

00:23:07,875 --> 00:23:11,541
- Conoscevi il prezzo dell'incantesimo.
- Ma non cosa avrebbe significato per me.

306

00:23:12,208 --> 00:23:13,666
Cosa significa per te?

307

00:23:14,541 --> 00:23:15,375
Perché?

308

00:23:15,458 --> 00:23:17,583
Perché vuoi un figlio?

309

00:23:18,125 --> 00:23:19,750
Il Continente è vasto.

310

00:23:19,833 --> 00:23:23,000
Solo perché non conosci una cura,
non significa che non esista.

311

00:23:23,833 --> 00:23:25,625
È solo che non ti interessa.

312

00:23:30,583 --> 00:23:32,583
È ora di voltare pagina.

313

00:23:33,541 --> 00:23:35,041
Torna ad Aretuza.

314

00:23:37,166 --> 00:23:38,375
No, grazie.

315

00:23:39,416 --> 00:23:42,500
Aretuza sarà tutto per te,
ma io vorrei dimenticarla.

316

00:23:42,916 --> 00:23:45,125
Aretuza è tutto per il Continente,

317

00:23:45,708 --> 00:23:47,041
per l'ordine mondiale.

318

00:23:48,833 --> 00:23:53,291
Sono qui per offrirti
una possibilità di redenzione.

319

00:23:54,125 --> 00:23:58,000
Aedirn e tutte le tue sciocchezze
saranno perdonate e dimenticate.

320

00:23:59,041 --> 00:24:02,583
Puoi usare il tuo talento
per plasmare una nuova generazione.

321
00:24:02,666 --> 00:24:03,958
Ho capito bene?

322
00:24:06,041 --> 00:24:08,416
La grande Tissaia vuole il mio aiuto?

323
00:24:10,500 --> 00:24:11,458
Che succede?

324
00:24:12,333 --> 00:24:13,708
Hai perso il tuo tocco?

325
00:24:13,791 --> 00:24:17,500
Solo tu, davanti a un'ancora di salvezza,
puoi pensare di farmi un favore.

326
00:24:17,791 --> 00:24:21,041
Hai paura che io sia tutto ciò
che tu non sei mai stata.

327
00:24:21,833 --> 00:24:22,875
Senza di te.

328
00:24:24,291 --> 00:24:25,541
È questo il problema.

329
00:24:25,625 --> 00:24:29,500
Vuoi che io riesca, purché sia merito tuo.

330
00:24:32,333 --> 00:24:33,875
Come siamo finite così?

331
00:24:36,541 --> 00:24:38,958
Ti ho dato tutto quello che potevo.

332
00:24:39,833 --> 00:24:41,000
Cos'altro vuoi?

333
00:24:42,375 --> 00:24:43,208
Tutto.

334
00:24:46,708 --> 00:24:48,041
Puoi andare, rettrice.

335
00:24:48,666 --> 00:24:50,375
Ho degli affari da sbrigare.

336
00:25:10,000 --> 00:25:12,333
Fermo. Serve una quota per l'ingresso.

337
00:25:13,625 --> 00:25:15,583
Per vedere il sindaco? È urgente.

338
00:25:15,666 --> 00:25:17,166
Non faccio io le regole,

339
00:25:17,250 --> 00:25:19,416
ma il denaro apre tutte le porte.

340
00:25:26,500 --> 00:25:27,750
Sì, è vero.

341
00:25:46,458 --> 00:25:47,458
Ehi!

342
00:25:54,083 --> 00:25:54,916
Benvenuti...

343
00:25:55,333 --> 00:25:56,250
nella mia casa.

344
00:25:57,250 --> 00:25:58,583
Siete il sindaco di Rinde?

345
00:25:59,666 --> 00:26:01,333
Non è ciò che mi aspettavo.

346
00:26:03,916 --> 00:26:05,791

Scusate, sta molto male.

347

00:26:06,625 --> 00:26:07,750
C'è un mago qui?

348

00:26:09,833 --> 00:26:11,208
Il succo di mela!

349

00:26:11,750 --> 00:26:13,083
Ne vuole un po'.

350

00:26:13,625 --> 00:26:15,666
E lei ottiene sempre...

351

00:26:16,416 --> 00:26:17,875
ciò che vuole.

352

00:26:19,125 --> 00:26:21,750
Non capisco.
Vuole che gli porti il succo di mela?

353

00:26:21,833 --> 00:26:23,083
Non saprei.

354

00:26:31,125 --> 00:26:32,708
Oh, perfetto.

355

00:26:41,083 --> 00:26:42,166
Ma che cazzo...?

356

00:27:28,000 --> 00:27:29,000
Resta qui.

357

00:27:44,000 --> 00:27:45,000
Io...

358

00:27:48,708 --> 00:27:50,125
ti ho portato il succo di mela.

359

00:27:52,083 --> 00:27:53,375
E anche dell'altro.

360
00:27:56,916 --> 00:27:58,125
Sei immune.

361
00:27:59,000 --> 00:28:00,375
Tu devi essere la maga.

362
00:28:01,000 --> 00:28:02,458
Yennefer di Vengerberg.

363
00:28:03,875 --> 00:28:05,875
Chireadan non aveva detto che...

364
00:28:08,625 --> 00:28:10,416
Cosa non ha detto?

365
00:28:13,625 --> 00:28:14,958
Ci serve il tuo aiuto.

366
00:28:15,416 --> 00:28:16,250
"Ci"?

367
00:28:21,708 --> 00:28:23,000
Solo un amico, spero.

368
00:28:26,375 --> 00:28:29,291
Il tuo battito è straordinariamente lento.

369
00:28:31,291 --> 00:28:32,833
Tu sei...

370
00:28:33,916 --> 00:28:34,750
un mutante.

371
00:28:35,916 --> 00:28:36,916
Un witcher.

372
00:28:37,583 --> 00:28:38,541
Geralt di Rivia.

373

00:28:41,958 --> 00:28:45,625
Il famoso Lupo Bianco!

374
00:28:50,041 --> 00:28:53,000
Credevo avessi zanne, corna
o qualcosa di simile.

375
00:28:54,166 --> 00:28:55,958
Le ho fatte limare.

376
00:28:58,375 --> 00:29:01,125
È la prima volta che vedo un witcher
da vicino.

377
00:29:07,083 --> 00:29:09,583
Quali piccoli incantesimi
puoi lanciare con le mani?

378
00:29:10,291 --> 00:29:12,541
Pura curiosità professionale.

379
00:29:12,666 --> 00:29:13,666
Per favore,

380
00:29:14,208 --> 00:29:16,333
Ranuncolo ha bisogno di cure immediate.

381
00:29:16,666 --> 00:29:18,666
E poi, se vorrai,

382
00:29:19,250 --> 00:29:21,750
soddisferò la tua curiosità
tutta la notte.

383
00:29:22,916 --> 00:29:24,416
Non ci vorrà tutta la notte.

384
00:29:25,625 --> 00:29:28,250
Ma troveremo il modo di passare il tempo.

385
00:29:28,708 --> 00:29:30,166
È stato attaccato da un jinn.

386
00:29:31,125 --> 00:29:31,958
Un jinn?

387
00:29:34,291 --> 00:29:35,833
Qualunque cosa sia,

388
00:29:36,583 --> 00:29:37,708
si sta diffondendo.

389
00:29:39,500 --> 00:29:40,500
Curalo

390
00:29:40,916 --> 00:29:41,958
e ti pagherò.

391
00:29:44,125 --> 00:29:45,541
Qualunque sia il prezzo.

392
00:30:00,958 --> 00:30:02,875
Il succo non basterà.

393
00:30:09,875 --> 00:30:10,708
Ragamuffin!

394
00:30:34,000 --> 00:30:35,708
Sta dormendo profondamente.

395
00:30:36,791 --> 00:30:38,333
Per quanto dormirà?

396
00:30:39,208 --> 00:30:40,750
Abbastanza da lavarti.

397
00:30:46,583 --> 00:30:49,166
Come hai... Ah, giusto.

398
00:30:50,625 --> 00:30:51,458
Magia.

399

00:30:52,333 --> 00:30:56,208
E dubito che fare il bagno in questa casa
servirà a pulirmi.

400
00:30:56,291 --> 00:30:57,333
Insisto.

401
00:30:58,750 --> 00:31:01,500
Posso indovinare non solo
l'età e la razza del tuo cavallo,

402
00:31:02,375 --> 00:31:03,625
ma anche il colore...

403
00:31:04,500 --> 00:31:05,625
solo dal tuo odore.

404
00:31:15,125 --> 00:31:19,250
Pescare un jinn sembra un po' estremo
per rimediare all'insonnia.

405
00:31:20,583 --> 00:31:23,125
Quando le misure estreme
sembrano ragionevoli...

406
00:31:24,041 --> 00:31:24,875
Sì,

407
00:31:25,583 --> 00:31:26,583
sono disperato.

408
00:31:28,250 --> 00:31:30,416
Ma non mi hai chiesto
di aiutarti con quello.

409
00:31:30,833 --> 00:31:33,000
La morte imminente aveva la precedenza.

410
00:31:34,583 --> 00:31:36,583
Ora mi chiedo se posso permettermelo.

411
00:31:37,625 --> 00:31:40,750

Ho inconsciamente accettato
di farti da schiavo?

412

00:31:48,416 --> 00:31:49,416
Avanti,

413

00:31:50,000 --> 00:31:51,125
chiedi pure.

414

00:31:51,750 --> 00:31:52,791
Lo fanno tutti.

415

00:31:55,333 --> 00:31:57,000
Tutti gli altri sono noiosi.

416

00:32:07,125 --> 00:32:08,000
Girati.

417

00:32:16,000 --> 00:32:17,083
Questo è barare.

418

00:32:18,166 --> 00:32:20,416
Chi ha cervello non gioca pulito.

419

00:32:24,666 --> 00:32:25,666
Dimmi,

420

00:32:26,625 --> 00:32:29,041
tutti i witcher hanno i tuoi stessi doni?

421

00:32:32,375 --> 00:32:33,333
Dai,

422

00:32:33,958 --> 00:32:34,958
hai promesso.

423

00:32:36,833 --> 00:32:38,500
Non ho fatto un sondaggio,

424

00:32:38,916 --> 00:32:40,666
ma non li definirei dei doni.

425
00:32:40,916 --> 00:32:42,000
Non essere così cupo.

426
00:32:42,583 --> 00:32:44,291
Sei stato creato dalla magia.

427
00:32:45,166 --> 00:32:46,166
La nostra magia.

428
00:32:46,458 --> 00:32:49,041
Grazie.
Ho avuto un'infanzia davvero magica.

429
00:32:50,208 --> 00:32:52,708
Chi ha avuto un'infanzia felice è noioso.

430
00:32:54,208 --> 00:32:56,375
Visti i tuoi polsi e la lingua tagliente,

431
00:32:56,791 --> 00:32:58,708
la tua infanzia è stata molto felice.

432
00:32:58,833 --> 00:33:00,791
Ma ad Aretuza ti hanno sistemata.

433
00:33:01,166 --> 00:33:02,625
Che problema avevi?

434
00:33:03,875 --> 00:33:04,875
Piede equino?

435
00:33:06,791 --> 00:33:07,791
Doppie punte?

436
00:33:13,208 --> 00:33:16,291
Le donne trovano affascinante
questa tua crudeltà?

437
00:33:17,666 --> 00:33:21,125
Forse in un posto

dove trovano affascinante il tuo denaro.

438

00:33:22,458 --> 00:33:24,958

Anche tu sembri affascinata dal denaro.

439

00:33:25,583 --> 00:33:28,333

Stai sfruttando la situazione politica
di qui.

440

00:33:28,916 --> 00:33:32,166

Servo la gente repressa di questa città.

441

00:33:33,125 --> 00:33:34,291

Riempio un vuoto.

442

00:33:34,666 --> 00:33:35,750

L'hai mai sentito?

443

00:33:36,625 --> 00:33:39,333

Va bene sfidare un'autorità
troppo zelante,

444

00:33:39,791 --> 00:33:42,500

ma fingere
che non sia solo per profitto...

445

00:33:43,333 --> 00:33:46,750

E fingere di cercare un jinn
per curare l'insonnia?

446

00:33:50,958 --> 00:33:52,125

Per tua fortuna,

447

00:33:52,833 --> 00:33:55,458

dopo aver pagato per i tuoi servizi,

448

00:33:56,125 --> 00:33:57,708

non ti riguarderà.

449

00:33:57,791 --> 00:33:59,625

Per tua fortuna,

450
00:34:01,333 --> 00:34:04,708
ho deciso che la tua compagnia
è un pagamento sufficiente.

451
00:34:10,666 --> 00:34:12,041
Che succede?

452
00:34:13,875 --> 00:34:15,208
L'acqua non va bene?

453
00:34:24,958 --> 00:34:26,458
È un po' stretto.

454
00:34:28,083 --> 00:34:30,375
Io direi che è della taglia giusta.

455
00:34:36,041 --> 00:34:37,666
Dubiti delle mie abilità?

456
00:34:37,750 --> 00:34:38,583
No.

457
00:34:39,416 --> 00:34:40,958
Solo delle tue intenzioni.

458
00:34:43,791 --> 00:34:45,500
Gli ho detto delle cose.

459
00:34:47,458 --> 00:34:48,458
Lui è un...

460
00:34:50,041 --> 00:34:51,000
Un tuo amico?

461
00:34:52,666 --> 00:34:54,958
Non vorrei
che fosse il suo ultimo ricordo.

462
00:34:55,916 --> 00:34:57,666
Non ricorderà molto se muore.

463
00:35:01,500 --> 00:35:02,750
È una battuta.

464
00:35:03,833 --> 00:35:05,166
Sopravvivrà.

465
00:35:05,666 --> 00:35:07,791
E recupererà il suo talento vocale.

466
00:35:07,875 --> 00:35:09,250
Sei soddisfatto?

467
00:35:09,833 --> 00:35:11,333
Per niente.

468
00:35:11,833 --> 00:35:14,416
Ma non hai nulla da rimproverarti,
Yennefer.

469
00:35:16,208 --> 00:35:18,125
Non è facile soddisfarmi.

470
00:35:35,833 --> 00:35:38,125
È il segno del sigillo.

471
00:35:39,333 --> 00:35:41,000
Ora prendo Ranuncolo.

472
00:35:43,041 --> 00:35:46,291
Se lo svegli prima che sia guarito,
l'incantesimo non funzionerà.

473
00:35:47,250 --> 00:35:49,666
Non si tratta così un amico,

474
00:35:50,166 --> 00:35:51,000
Geralt.

475
00:35:51,541 --> 00:35:52,583
Tu vuoi il jinn,

476
00:35:52,958 --> 00:35:54,291
ma l'anfora è rotta.

477
00:35:54,833 --> 00:35:56,416
Il jinn è già andato via.

478
00:36:04,791 --> 00:36:05,791
Continua.

479
00:36:06,291 --> 00:36:07,833
Dimmi come funziona.

480
00:36:08,791 --> 00:36:11,916
Il jinn è legato a questa dimensione
e al suo padrone.

481
00:36:12,291 --> 00:36:15,375
Quanti desideri ha espresso il bardo
prima di perdere la voce?

482
00:36:16,625 --> 00:36:19,958
Ti serve che Ranuncolo
esprima l'ultimo desiderio per catturarlo.

483
00:36:20,583 --> 00:36:21,625
Quindi...

484
00:36:22,041 --> 00:36:24,166
ne ha espressi due.

485
00:36:24,541 --> 00:36:26,250
Il jinn combatterà.

486
00:36:26,833 --> 00:36:28,166
Se provi a piegarlo...

487
00:36:36,916 --> 00:36:37,958
Quel profumo...

488
00:36:39,625 --> 00:36:40,625
Lillà e...

489
00:36:40,958 --> 00:36:41,958
Uva spina.

490
00:36:46,541 --> 00:36:48,375
È dura entrare nella tua testa.

491
00:36:49,875 --> 00:36:51,291
Hai una forte volontà,

492
00:36:52,583 --> 00:36:54,208
ma con me non c'è partita.

493
00:36:55,916 --> 00:36:58,666
Scusa se sono stata indiretta,
sapevo che avresti lottato.

494
00:37:10,916 --> 00:37:13,583
E ho un debole
per le trappole vecchio stampo.

495
00:37:15,333 --> 00:37:16,916
Un buon, vecchio...

496
00:37:17,583 --> 00:37:18,416
pisolino.

497
00:37:25,916 --> 00:37:26,916
Svegliati.

498
00:37:28,500 --> 00:37:29,791
Svegliati!

499
00:37:35,708 --> 00:37:36,625
Chireadan.

500
00:37:37,541 --> 00:37:38,541
Finalmente.

501
00:37:53,750 --> 00:37:54,625
Dove siamo?

502

00:37:56,541 --> 00:37:58,708
Alle terme, dove pensi che siamo?

503

00:38:00,000 --> 00:38:01,958
Spero che la tua furia
ne sia valsa la pena.

504

00:38:05,916 --> 00:38:07,041
Furia?

505

00:38:07,833 --> 00:38:08,833
Cosa ho fatto?

506

00:38:09,833 --> 00:38:10,875
Da dove inizio?

507

00:38:13,375 --> 00:38:14,208
Hai...

508

00:38:15,041 --> 00:38:17,500
aggredito il proprietario
di un banco dei pegni,

509

00:38:17,583 --> 00:38:20,333
prendendolo a calci nelle parti sensibili.

510

00:38:22,708 --> 00:38:27,208
Poi hai trascinato fuori il farmacista,
gli hai abbassato i calzonni

511

00:38:27,291 --> 00:38:28,708
e l'hai preso a cinghiate.

512

00:38:28,791 --> 00:38:32,208
Sono membri del consiglio cittadino
che voteranno per scavalcare il sindaco

513

00:38:32,291 --> 00:38:33,541
e cacciare Yennefer.

514

00:38:33,958 --> 00:38:35,166
Ti dice qualcosa?

515

00:38:37,958 --> 00:38:39,333
Come un sogno sbiadito.

516

00:38:45,666 --> 00:38:47,875
Ti ha usato per le sue vendette.

517

00:38:49,375 --> 00:38:52,583
Ho provato a fermarti,
ma le guardie credevano volessi aiutarti.

518

00:38:55,791 --> 00:38:58,291
Sarà proprio il consiglio
a emettere la sentenza.

519

00:38:59,916 --> 00:39:01,375
Sarà senza dubbio la morte.

520

00:39:03,041 --> 00:39:04,833
Almeno è un modo per riposare.

521

00:39:05,375 --> 00:39:08,083
Perché le hai chiesto aiuto,
dopo che ti ho avvertito?

522

00:39:08,166 --> 00:39:10,666
È come ritenere uno scorpione
più grazioso di un ragno

523

00:39:10,750 --> 00:39:13,750
- per la sua bella coda.
- Non sei stato proprio sincero.

524

00:39:18,791 --> 00:39:21,583
Ammetto che avrei potuto prepararti meglio
a Yennefer.

525

00:39:23,500 --> 00:39:25,291
Sei sotto il suo incantesimo.

526

00:39:27,291 --> 00:39:28,791
Lo vorrei, ma no.

527

00:39:30,166 --> 00:39:32,208
È un semplice problema
di chimica corporea.

528

00:39:34,333 --> 00:39:35,791
Sei innamorato di lei?

529

00:39:38,583 --> 00:39:41,958
E credo che forse tu potresti capirmi.

530

00:39:47,083 --> 00:39:48,958
Hanno fatto in fretta con il patibolo.

531

00:39:54,708 --> 00:39:55,583
Merda.

532

00:39:56,291 --> 00:39:57,583
Eccoti qui.

533

00:39:59,583 --> 00:40:00,750
Ti ricordi di me?

534

00:40:01,958 --> 00:40:03,958
Non sapevo fossi un witcher.

535

00:40:05,125 --> 00:40:07,708
Ho sempre voluto giocare con uno di voi.

536

00:40:26,291 --> 00:40:27,291
Dove sono?

537

00:40:33,916 --> 00:40:35,166
Ottimo. Bene.

538

00:40:36,750 --> 00:40:37,583
Bene.

539

00:40:39,708 --> 00:40:40,708

Non per essere...

540

00:40:41,125 --> 00:40:42,958
sconveniente,

541

00:40:43,041 --> 00:40:44,291
ma per caso noi...

542

00:40:46,583 --> 00:40:47,416
Hai capito...

543

00:40:48,083 --> 00:40:49,166
Abbiamo...

544

00:40:49,791 --> 00:40:51,791
Oh, cielo. No!

545

00:40:51,875 --> 00:40:54,000
Non ho imburrato questo biscotto.

546

00:40:54,083 --> 00:40:55,333
Ascolta, mi dispiace,

547

00:40:55,416 --> 00:40:58,250
ma mi sono ricordato
di aver lasciato il... gatto

548

00:40:58,333 --> 00:40:59,291
sul...

549

00:41:00,000 --> 00:41:00,833
forno.

550

00:41:00,916 --> 00:41:02,166
Devo proprio andare.

551

00:41:02,250 --> 00:41:05,083
Esprimi i tuoi desideri più profondi
e potrai andare.

552

00:41:05,166 --> 00:41:08,833

I miei desideri più profondi
sono soddisfatti, grazie mille.

553

00:41:11,291 --> 00:41:12,375
Come va la gola?

554

00:41:13,583 --> 00:41:15,458
Prova qualche scala musicale.

555

00:41:16,375 --> 00:41:18,666
Dai una moneta al tuo witcher

556

00:41:18,833 --> 00:41:20,708
Oh, Valle del Pene

557

00:41:20,791 --> 00:41:21,625
Oh, cielo.

558

00:41:21,708 --> 00:41:25,541
Se vuoi tenerti l'armamentario,
esprimi un dannato desiderio.

559

00:41:31,583 --> 00:41:34,958
Qual è la differenza
tra un witcher e una vasca di letame?

560

00:41:39,416 --> 00:41:40,500
Questa la conosco.

561

00:41:48,541 --> 00:41:50,166
Cos'è disgustoso,

562

00:41:51,375 --> 00:41:52,250
deplorable

563

00:41:53,291 --> 00:41:55,083
e non sente gli odori?

564

00:41:56,750 --> 00:41:58,083
Un witcher senza naso.

565

00:42:01,833 --> 00:42:03,250
Le tue ultime parole.

566

00:42:04,583 --> 00:42:05,750
Sceglile bene.

567

00:42:10,041 --> 00:42:12,625
Voglio che crepi, figlio di puttana.

568

00:42:29,500 --> 00:42:31,166
Eri tu ad avere i desideri.

569

00:42:41,250 --> 00:42:42,250
Esprimi un desiderio!

570

00:42:42,916 --> 00:42:44,250
Subito!

571

00:42:44,333 --> 00:42:45,333
Non lo so!

572

00:42:45,416 --> 00:42:46,250
Io...

573

00:42:46,333 --> 00:42:49,791
Vorrei tanto lasciare questo posto
per sempre.

574

00:42:52,833 --> 00:42:54,250
[Lingua Antica]

575

00:43:25,625 --> 00:43:28,875
Grazie agli dei.
Forse vivrò per vedere un altro giorno.

576

00:43:28,958 --> 00:43:30,000
Dobbiamo andare.

577

00:43:30,083 --> 00:43:31,750
Ranuncolo, stai bene.

578

00:43:32,250 --> 00:43:35,958
- Mi fa piacere sapere che ti interessa.
- Non saltiamo a conclusioni affrettate.

579
00:43:36,375 --> 00:43:37,375
Cos'è successo?

580
00:43:37,458 --> 00:43:40,666
Stavo facendo un bel sogno
che si è trasformato in un incubo.

581
00:43:40,750 --> 00:43:42,333
C'erano donne nude in entrambi,

582
00:43:42,416 --> 00:43:44,375
ma la prima era amorevole,
dolce e generosa,

583
00:43:44,458 --> 00:43:46,541
mentre la seconda
era decisamente terrificante.

584
00:43:46,625 --> 00:43:47,958
Parlami della seconda.

585
00:43:48,041 --> 00:43:51,625
Capelli neri, occhi diabolici,
si dipingeva un'anfora sull'addome.

586
00:43:51,833 --> 00:43:52,833
Sai, il solito.

587
00:43:53,333 --> 00:43:55,000
Vuole diventare il contenitore.

588
00:43:55,500 --> 00:43:57,833
La conosci? Ma certo che la conosci.

589
00:43:58,208 --> 00:44:00,125
Vuole diventare più potente.

590
00:44:02,333 --> 00:44:03,333

Ma morirà.

591

00:44:03,666 --> 00:44:06,166
Beh, preghiamo per lei mentre andiamo via.

592

00:44:12,458 --> 00:44:15,166
Per caso hai perso qualche rotella?

593

00:44:16,583 --> 00:44:18,333
Devi andare lì dentro, vero?

594

00:44:19,000 --> 00:44:21,083
Riconosco quello sguardo.
So come ti senti.

595

00:44:22,000 --> 00:44:23,583
Mi metti a disagio.

596

00:44:24,041 --> 00:44:24,875
No.

597

00:44:24,958 --> 00:44:29,750
Non dirmi che proprio ora hai deciso
di interessarti a qualcuno che non sia tu?

598

00:44:29,833 --> 00:44:34,250
Lascia la folle strega sexy
alla sua inevitabile dipartita!

599

00:44:34,333 --> 00:44:36,958
Ti ha salvato la vita.
Non la lascio morire.

600

00:44:44,541 --> 00:44:45,541
Non farlo!

601

00:44:47,916 --> 00:44:49,083
Voglio aiutarti.

602

00:44:51,041 --> 00:44:52,375
Non mi serve il tuo aiuto.

603

00:44:52,958 --> 00:44:53,958
Sei libero.

604

00:44:54,416 --> 00:44:55,875
L'incantesimo è finito.

605

00:44:57,333 --> 00:44:58,208
Eppure,

606

00:44:58,625 --> 00:44:59,750
eccomi qui.

607

00:45:03,250 --> 00:45:04,958
Sembra che tu voglia morire.

608

00:45:06,291 --> 00:45:07,291
Come te.

609

00:45:09,375 --> 00:45:11,000
Il jinn non si sta indebolendo.

610

00:45:11,583 --> 00:45:13,625
Il bardo ha espresso il desiderio, ma...

611

00:45:14,583 --> 00:45:15,916
sta diventando più forte!

612

00:45:16,250 --> 00:45:17,083
Vai via!

613

00:45:17,375 --> 00:45:19,333
Perché sono io che ho i desideri.

614

00:45:22,750 --> 00:45:23,625
Tu?

615

00:45:26,208 --> 00:45:27,708
Sei il padrone del jinn?

616

00:45:30,541 --> 00:45:31,375

Si.

617

00:45:31,541 --> 00:45:33,250
Allora, cosa aspetti?

618

00:45:34,083 --> 00:45:35,250
Esprimi i tuoi desideri!

619

00:45:37,458 --> 00:45:40,041
Se diventi il contenitore del jinn,
perderai il controllo,

620

00:45:40,500 --> 00:45:41,666
anziché ottenerlo!

621

00:45:42,041 --> 00:45:44,250
Non capisci cosa ti sta facendo?

622

00:45:44,625 --> 00:45:46,625
La vera trasformazione è dolorosa.

623

00:45:46,708 --> 00:45:48,041
Libera il jinn!

624

00:45:48,541 --> 00:45:50,041
Ti darò il mio ultimo desiderio!

625

00:45:50,625 --> 00:45:52,208
Mio eroico protettore,

626

00:45:53,250 --> 00:45:54,416
nobile cane,

627

00:45:54,500 --> 00:45:56,875
vuoi aiutarmi,
purché sia tu a dare gli ordini.

628

00:45:57,208 --> 00:45:58,500
Fottiti!

629

00:45:58,791 --> 00:46:00,291

Farò da sola!

630

00:46:00,375 --> 00:46:02,541
Dannazione! Dimmi cosa vuoi!

631

00:46:02,625 --> 00:46:05,041
Voglio tutto!

632

00:46:16,708 --> 00:46:19,583
- Che succede in quella casa?
- È casa mia, e...

633

00:46:20,083 --> 00:46:21,250
non ne ho idea!

634

00:46:27,791 --> 00:46:29,083
Esprimi il desiderio,

635

00:46:29,166 --> 00:46:30,875
puoi avere quello che vuoi.

636

00:46:31,291 --> 00:46:33,416
Puoi smettere di essere un witcher.

637

00:46:34,250 --> 00:46:35,250
Cosa desideri?

638

00:46:36,041 --> 00:46:37,208
L'immortalità?

639

00:46:37,708 --> 00:46:38,583
La ricchezza?

640

00:46:39,458 --> 00:46:40,416
La gloria?

641

00:46:41,250 --> 00:46:42,083
Il potere?

642

00:46:51,583 --> 00:46:53,083
Voglio...

643
00:47:13,708 --> 00:47:14,541
Il jinn...

644
00:47:16,250 --> 00:47:17,333
Dov'è finito?

645
00:47:52,666 --> 00:47:54,166
Sicuro che fossero lassù?

646
00:47:55,166 --> 00:47:56,541
Non può essere vero.

647
00:47:57,833 --> 00:47:59,041
Non può essere vero.

648
00:48:01,875 --> 00:48:03,583
Non può essere sopravvissuta.

649
00:48:06,041 --> 00:48:08,750
Perché Geralt è entrato? Non ha senso.

650
00:48:10,208 --> 00:48:12,833
Per salvare una strega pazza? Perché?

651
00:48:14,000 --> 00:48:15,625
Perché era magnifica.

652
00:48:29,166 --> 00:48:30,041
Yennefer?

653
00:48:39,250 --> 00:48:40,208
Yennefer.

654
00:48:42,291 --> 00:48:44,500
Sono io... Geralt.

655
00:48:52,500 --> 00:48:53,583
So chi sei.

656

00:48:54,500 --> 00:48:55,541
Cos'hai fatto?

657

00:48:56,458 --> 00:48:57,875
Mi hai fermata, vero?

658

00:48:59,958 --> 00:49:01,000
C'ero quasi.

659

00:49:01,708 --> 00:49:03,833
Non c'eri proprio. Ti ho salvato la vita!

660

00:49:03,916 --> 00:49:05,041
E io la tua!

661

00:49:05,583 --> 00:49:06,833
L'hai lasciato scappare,

662

00:49:06,916 --> 00:49:09,625
chissà che danni causerà,
senza un contenitore!

663

00:49:09,708 --> 00:49:10,875
Non più di te.

664

00:49:11,416 --> 00:49:13,541
I jinn sono maligni solo se imprigionati.

665

00:49:13,625 --> 00:49:15,166
Come fai a esserne sicuro?

666

00:49:17,875 --> 00:49:20,375
Ti sei mai sentita felice in trappola?

667

00:49:22,250 --> 00:49:25,916
Con quel portale potevi portarci via
da questa città di merda!

668

00:49:26,000 --> 00:49:28,500
Accetterei la critica,
se tu sapessi creare un portale.

669

00:49:28,583 --> 00:49:31,875

E non era una città di merda
finché non sei arrivato. Avevo un piano.

670

00:49:33,083 --> 00:49:35,000

E stava andando a gonfie vele!

671

00:49:35,083 --> 00:49:35,916

Esatto.

672

00:49:38,250 --> 00:49:39,500

Come un pesce che annega.

673

00:50:15,708 --> 00:50:17,250

Cosa dovrei fare adesso?

674

00:50:20,458 --> 00:50:22,375

Non doveva andare così.

675

00:50:24,291 --> 00:50:25,541

Scriverò per te...

676

00:50:26,291 --> 00:50:28,041

la migliore delle canzoni...

677

00:50:29,333 --> 00:50:31,333

così tutti ricorderanno chi eri,

678

00:50:32,625 --> 00:50:33,791

cos'abbiamo fatto,

679

00:50:34,833 --> 00:50:36,166

ciò che abbiamo visto.

680

00:50:37,666 --> 00:50:38,750

E la canterò...

681

00:50:40,166 --> 00:50:41,708

per il resto dei miei giorni.

682

00:50:44,208 --> 00:50:46,708
Dicevi sempre
che ho una voce meravigliosa.

683
00:50:49,208 --> 00:50:50,083
Sono vivi.

684
00:50:52,875 --> 00:50:53,708
Cazzate.

685
00:50:58,583 --> 00:50:59,416
Geralt?

686
00:51:08,916 --> 00:51:10,166
Oh, sono vivi.

687
00:51:13,250 --> 00:51:14,375
Sono molto vivi!

688
00:51:16,500 --> 00:51:18,416
- Voglio sentire... Aspetta.
- Vieni.

689
00:51:24,625 --> 00:51:26,041
Avevo ragione su di te.

690
00:51:26,916 --> 00:51:28,708
Ne sai qualcosa del piacere.

691
00:51:29,666 --> 00:51:30,500
Fugace,

692
00:51:31,458 --> 00:51:33,291
ma molto efficace, lo ammetto.

693
00:51:34,208 --> 00:51:36,041
Anch'io avevo ragione su di te.

694
00:51:37,041 --> 00:51:38,041
Su cosa?

695

00:51:41,291 --> 00:51:43,375
C'erano varie cose. Su quale?

696

00:51:43,708 --> 00:51:44,708
Non importa.

697

00:51:46,500 --> 00:51:47,833
Il mio piano ha funzionato.

698

00:51:49,041 --> 00:51:50,458
Non c'era nessun piano.

699

00:51:51,875 --> 00:51:53,833
Hai improvvisato tutto quanto.

700

00:51:54,416 --> 00:51:55,750
Chiunque lo capirebbe.

701

00:52:00,083 --> 00:52:01,291
Cos'hai desiderato?

702

00:52:04,666 --> 00:52:05,500
Dimmelo.

703

00:52:07,000 --> 00:52:07,833
Geralt?

704

00:52:40,500 --> 00:52:41,833
[Lingua Antica] C'è qualcuno.

705

00:52:44,708 --> 00:52:46,000
Basta, vi prego!

706

00:52:48,458 --> 00:52:49,916
Sono qui per la ragazza.

707

00:53:24,875 --> 00:53:25,791
Prova tu.

708

00:53:33,750 --> 00:53:35,458
[Lingua Antica] Chi è là?

709
00:53:36,083 --> 00:53:37,708
Conosce la ragazza.

710
00:53:39,125 --> 00:53:41,000
- Saccoditopo!
- Altezza.

711
00:53:41,083 --> 00:53:42,541
Che fai, sciocco?

712
00:53:46,625 --> 00:53:50,458
Dara, lui è Saccoditopo,
mi conosce da quando sono nata. È come...

713
00:53:51,208 --> 00:53:52,208
Uno di famiglia.

714
00:53:52,291 --> 00:53:53,416
Che ti è successo?

715
00:53:54,625 --> 00:53:56,291
Dove sei andato?

716
00:53:57,208 --> 00:53:59,458
M'importa solo di averti ritrovata.

717
00:54:00,416 --> 00:54:03,083
Sono qui per portarti
nel luogo che ti spetta.

718
00:54:04,291 --> 00:54:06,500
Ciri ha scelto di stare con noi.

719
00:54:07,208 --> 00:54:09,958
L'ultimo desiderio di sua nonna

720
00:54:10,666 --> 00:54:13,041
era che andasse da Geralt di Rivia.

721
00:54:15,666 --> 00:54:17,041

Io so dove trovarlo.

722

00:54:17,166 --> 00:54:20,000
Gli è stata promessa
per la Legge della Sorpresa.

723

00:54:37,416 --> 00:54:39,250
Sei stata molto gentile con me,

724

00:54:40,958 --> 00:54:43,583
ma Saccoditopo
è tutto ciò che mi è rimasto.

725

00:54:45,875 --> 00:54:46,708
Forse...

726

00:54:47,666 --> 00:54:49,750
lui è l'altra lama del mio destino.

727

00:54:52,791 --> 00:54:54,291
E tu puoi venire con noi.

728

00:54:55,291 --> 00:54:56,708
Sei sicura di voler andare?

729

00:54:57,333 --> 00:54:58,458
Ho bisogno di risposte.

730

00:54:59,333 --> 00:55:00,750
E ho bisogno di te.

731

00:55:01,791 --> 00:55:03,625
Anche tu sei la mia famiglia, ricordi?

732

00:55:11,541 --> 00:55:13,416
Il fardello del potere...

733

00:55:14,708 --> 00:55:15,958
può essere doloroso.

734

00:55:17,958 --> 00:55:18,958

Stai attenta.

735

00:55:20,041 --> 00:55:22,458
Poni sempre le domande giuste.

736

00:55:24,541 --> 00:55:25,958
Il tuo destino è...

737

00:55:26,916 --> 00:55:28,208
nelle tue mani

738

00:55:28,291 --> 00:55:29,791
e di nessun altro.

739

00:55:37,958 --> 00:55:38,791
Addio,

740

00:55:40,666 --> 00:55:41,708
ragazza speciale.

741

00:55:48,083 --> 00:55:48,916
Grazie.

742

00:55:49,875 --> 00:55:50,708
Di tutto.

743

00:56:05,916 --> 00:56:06,750
Ciao.

744

00:56:32,458 --> 00:56:34,416
L'ultima rosa di Cintra

745

00:56:34,916 --> 00:56:37,541
Ha del sangue sulle spine

746

00:56:39,333 --> 00:56:41,708
Una storia perduta di Sangue Ancestrale

747

00:56:41,916 --> 00:56:44,875
E rinascita di un futuro passato

748
00:56:47,250 --> 00:56:49,916
Vorticanti sfere di alterità

749
00:56:50,875 --> 00:56:53,541
Speranza e miserabile rovina

750
00:56:54,083 --> 00:56:57,625
La sua strada può condurre alla felicità

751
00:56:58,708 --> 00:57:01,291
O alla fine dei tempi

752
00:57:02,500 --> 00:57:05,666
I fantasmi di un futuro declino

753
00:57:06,125 --> 00:57:09,833
Sono pronti a cavalcare

754
00:57:10,708 --> 00:57:13,250
Per cercare la Leoncina di Cintra

755
00:57:14,416 --> 00:57:17,083
L'ultima sopravvissuta di una fiera stirpe

756
00:57:18,791 --> 00:57:22,583
E ogni mano si allungherà

757
00:57:22,750 --> 00:57:26,458
Per appropriarsi del suo misterioso potere

758
00:57:27,166 --> 00:57:31,291
L'Era dell'Ascia e della Spada si avvicina

759
00:57:31,500 --> 00:57:35,666
Il rosso seme della guerra è seminato

760
00:57:35,750 --> 00:57:39,250
Ora vai in cerca del Lupo Bianco

761
00:57:39,416 --> 00:57:42,875

Lui fermerà le loro perfide mani

762

00:57:43,708 --> 00:57:47,625

Un cuore bruciante d'acciaio e argento

763

00:57:47,708 --> 00:57:52,083

Che ti guiderà attraverso terre oscure

764

00:57:52,166 --> 00:57:55,625

Il futuro resta un mistero

765

00:57:55,875 --> 00:57:59,791

In occhi di smeraldo senza tempo

766

00:58:00,083 --> 00:58:04,166

Forse col tempo il mondo brucerà

767

00:58:04,250 --> 00:58:07,083

O forse un salvatore arriverà

N SERIES



THE WITCHER

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.